

新手爹地



梁沛賢
工程師/資訊系統(5)



今年父親節，不知道大家怎樣度過呢？小弟就經歷了一個畢生難忘的父親節。當天我的团团（信諾）在屯門醫院「搶閘」出世，為我和太太的人生揭開了新的一頁。

作為新手父母，我和太太在開始照顧团团時，真可以用雞手鴨腳來形容。幸好透過每天的照顧，逐漸了解团团的需要及掌握到他的脾性，才慢慢地懂得如何為新生嬰兒安排合適的照料。目前日常照顧团团的重任主要落在太太身上，令她每天忙得不可開交。因此要特別感謝太太為照顧团团作出的無私付出和辛勞！

執筆之時，团团已經快半歲了。回想這半年的時間，既像白駒過隙，亦同時有度日如年的感覺（尤其是初期每天凌晨三、四點要起床餵奶的時候！），真可說是百感交集。但只要看見团团食飽奶後滿足地酣睡的樣子，或是睡醒後向我倆報以窩心的一個甜笑，那就甚麼辛苦都可以拋諸腦後了。希望团团能健康快樂地成長，懂得信靠天父的恩典和承諾，而我和太太則會繼續努力學習成為稱職的父母。



匡智元朗晨樂學校

馬顯銓
一級監工(機械)

加入水務署義工隊已三年多了，在這段時間使我增廣很多見聞，讓我大開新的眼界。「引來驕陽，伴我心中高飛編織理想」，使我生活多姿多采，又可參與各式各樣的義務工作。令我最深刻的，是在11月參與匡智元朗晨樂學校 - 南丫島郊遊樂這項活動。他們是中度智障的宿生，年齡由6至18歲，他們性格活躍，智商大約只得兩至四歲。我們由學校出發帶著二十幾名宿生穿過大街小巷，步行二十多分鐘去到朗屏站乘坐西鐵去中環再轉乘南丫島渡輪，在旅程中學生們興高采烈，有些到處叫喊，因為他們很少機會去這麼遠的地方。而我們義工、社工和導師全程手牽手拖著他們不敢放手，因為怕他們走失，每到一個集合點都要點名，社工和導師非常之小心。

在這次活動中，我又可以體驗到新的知識和怎樣與智障小朋友溝通了。我覺得做義工確實好玩，而且又有意義。最後，希望多些同事加入水務署義工隊的大家庭，一起服務社群。希望下次可與你一起去做義工。



Aim at Aptness and Accuracy (7)

相通？別字？

黃曦諾
工程師/九龍區(分配2)

合乎 / 合符

此兩字不相通。中文裡沒有「合符」這詞語。

「乎」出於文言用詞，有「於」之意思。「合乎」即「合於」，如「合乎文理」即合於文理。「符」，在古時的信物，剖開一半而再可合併的憑證，本身之意已是合，那就不用合符了！但「符合」這詞語是正確的。

渡過難關 / 度過難關

雖說「渡」是衍生自「度」，但此兩字已分工，因此不相通。

渡過難關的「渡」才是正字。「渡」是通過江河湖海之水面，並引申由此到彼，如「引渡」；或時間上由一景況轉至另一景況，如「過渡期」（本義是由一種舊制度轉到另一新制度）、渡過難關（由逆景至順景）。

「度」，從時間方面也是表示「過」的意思，但沒有由此到彼的意義，如「虛度光陰」，「歡度佳節」，「安度晚年」。

躋身 / 擠身

「躋」的意思是登、升上；「躋身」是地位上升到某一層次。「擠」，是擠擁，沒有上升之意。所以「擠身」是錯別字。



紀錄 / 記錄

大部分說法是相通。考究下，可理解為「記錄」是當場寫下，如以名詞出現的「即場記錄」、「會議記錄」，以動詞出現的「記錄在案」。而過後，記錄可變為「紀錄」，如「會議紀錄」。紀錄又可以在相當時期記載下來的過程、結果或成績，如「最高紀錄」、「檔案紀錄」。看來，用「紀」還是「記」，要視乎行文用意。

分 / 份

此兩字有不同意思，因此不相通。

「份」，為整體分成的各部分，每一部分稱為「一份」，如股份；或用作量詞，如一份報紙；或用在省、縣、年、月後面。「分」，表示某種成分，如水分、糖分；又表示名位、職責等，如身分、名分。跟「分」組成詞語的還有本分、過分、天分、緣分、部分（整體裏的一些個體）等。如此看來，「份」的實際用途比「分」少得多。

穫 / 獲

此兩字不相通。

從前「穫」是指收割農作物，「獲」是獵取、捕獵。「獲」用於動詞多，「穫」以名詞為主。「收穫」、「漁獲」、「獲得」等不應混淆。

繹 / 譯

此兩字不相通。

「繹」原本解抽絲，引申為推究事理，所以是「演繹」。另外還有繼續、不斷的意思，如「絡繹不絕」；「譯」，是由一種語文/文體轉換成另一種語文/文體。